

Séchoirs à tambour

Capacité 25 livres

Capacité 30 livres

Capacité 35 livres

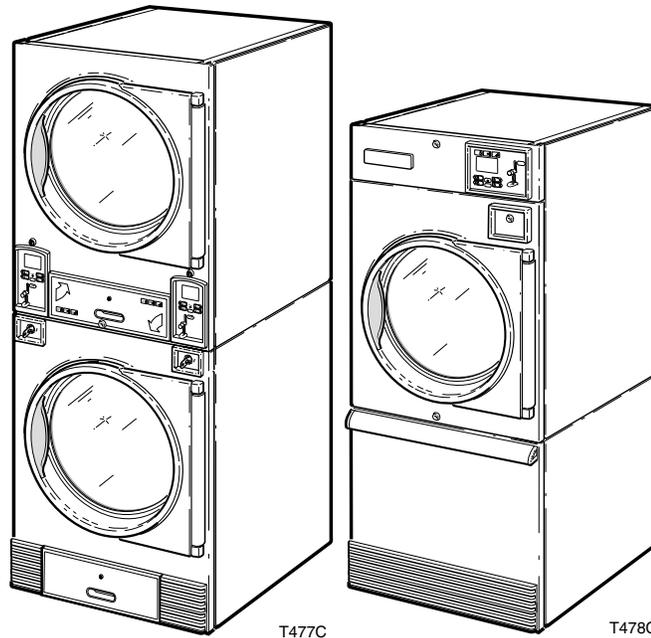
Superposés – Capacité 30 livres Voir

Jusqu'au numéro de série 0602004143

l'identification des modèles à la page 5

CE

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.



Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Supplément installation/fonctionnement

L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

	AVERTISSEMENT
<p>POUR VOTRE SÉCURITÉ, veillez à bien respecter les indications de ce manuel afin de minimiser les risques d'incendie ou d'explosion ou d'écarter les dangers de dommages matériels, corporel ou de mort.</p> <p style="text-align: right;"><small>W033FR</small></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres gaz et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou de tout autre. • QUE FAIRE EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ : <ul style="list-style-type: none"> – Ne pas tenter d'allumer un quelconque appareil. – Ne toucher à aucun interrupteur électrique ; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment. – Évacuer le local, la bâtiment ou la zone de tous ses occupants. – Téléphoner immédiatement à la compagnie de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions de la compagnie de gaz. – Si la compagnie de gaz n'est pas joignable, appeler les pompiers. • L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur agréé, un service de réparation ou la compagnie de gaz. <p style="text-align: right;"><small>W052FR</small></p>	
POUR VOTRE SÉCURITÉ	
<p>Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres gaz et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou de tout autre.</p> <p style="text-align: right;"><small>W053FR</small></p>	

IMPORTANT : S'informer auprès de la compagnie de gaz locale de la démarche à suivre en cas d'odeur de gaz. Ces instructions doivent être affichées de façon bien visible. Afficher de façon bien visible à proximité du séchoir des instructions pas-à-pas relatives aux consignes de sécurité ci-dessus à l'intention de la clientèle.

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie, d'électrification, de dommages corporels graves ou de mort lors de l'utilisation du séchoir, veiller à respecter les consignes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le séchoir. • NE PAS modifier les boutons de commande. • NE PAS neutraliser les dispositifs de sécurité. • Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement. • Sortir le linge immédiatement après l'arrêt du séchoir. • NE PAS mettre la main dans le séchoir durant la rotation du tambour. <p>Pour éviter le dégagement de vapeurs inflammables susceptibles d'exploser, de s'enflammer ou de causer des dommages par corrosion, NE PAS sécher les matériaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Articles ayant été lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou autres produits inflammables ou explosifs. • Plastiques ou articles contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable. • Articles comportant des traces de substances inflammables du type huile de cuisine, huile moteur, produits inflammables ou diluants. • Articles contenant de la cire ou des produits nettoyants. • Rideaux et tentures en fibre de verre (sauf indications contraires sur l'étiquette). <p style="text-align: right;"><small>W440FRR1</small></p>	

Table des matières

Supplément installation/fonctionnement

Introduction	5
Identification du modèle	5
Emplacement de la plaque du numéro de série	6
Schéma de câblage.....	6
Sécurité	7
Consignes de sécurité importantes.....	7
Installation	9
Caractéristiques techniques et dimensions	9
Encombrement – Modèles de 25, 30 et 35 livres	10
Encombrement – Modèle T30	11
Emplacement des sorties d'évacuation	12
Emplacement des raccords de gaz	13
Emplacement des branchements électriques.....	14
Emplacement des raccords de vapeur	15
Placement et mise de niveau du séchoir	16
Installation au gaz.....	17
Gaz naturel et pétrole liquéfié.....	17
Gaz européen	17
Généralités	17
Évacuation de l'air.....	20
Air d'appoint.....	20
Évacuation.....	20
Installation électrique.....	21
Mise à la terre.....	21
Installation à la vapeur.....	22
Fonctionnement	25
Bouton d'arrêt d'urgence.....	25
Mode d'emploi.....	25
Étape 1 : Nettoyer le filtre/compartiment à charpie	25
Étape 2 : Charger le linge.....	25
Étape 3 : Déterminer le type de commande et le réglage de température	26
Étape 4 : Sortir le linge	26
Instructions de commandes.....	27
Commande électromécanique à monnaie	27
Commande électronique à monnaie.....	27
Commande de minuterie manuelle	28
Commande OPL Micro électronique	29
Commande MDC à monnaie	30
Commande MDC à carte	30

© Published by permission of the copyright owner

Tous droits réservés. Cette publication ne saurait être reproduite ou transmise, même partiellement, sous quelle que forme ou par quel que moyen que ce soit sans l'autorisation expresse par écrit de l'éditeur.

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants.

	Gaz			Vapeur/Fluide caloporteur		Électrique	
25 livres	HU025L	PU025L	UU025L	HU025S	UU025S	HU025E	UU025E
	HU025N	PU025N	UU025N	LU025S		LU025E	
	LU025L	SU025L		PU025S		PU025E	
	LU025N	SU025N		SU025S		SU025E	
30 livres	HU030L	PU030L	UU030L	HU030S	UU030S	HU030E	UU030E
	HU030N	PU030N	UU030N	LU030S		LU030E	
	LU030L	SU030L		PU030S		PU030E	
	LU030N	SU030N		SU030S		SU030E	
T30	HUT30L	PUT30L	UUT30L	HUT30S		HUT30E	UUT30E
	HUT30N	PUT30N	UUT30N	PUT30S		LUT30E	
	LUT30L	SUT30L		SUT30S		PUT30E	
	LUT30N	SUT30N		UUT30S		SUT30E	
35 livres	HU035L	PU035L	UU035L	HU035S	UU035S	HU035E	UU035E
	HU035N	PU035N	UU035N	LU035S		LU035E	
	LU035L	SU035L		PU035S		PU035E	
	LU035N	SU035N		SU035S		SU035E	

Comprend les modèles comportant les suffixes de commande suivants :

BC – électronique de base, monnaie

BL – électronique de base, paiement central

BX – électronique de base, prép. monnaie

BY – électronique de base, prép. carte

CD – monnaie bouton tournant

CX – prép. pour monnaie

CY – prép. carte

EC – affich. électron. monnaie

EX – affich. électron. compatible monnaie

EY – affich. électron. compatible carte

MT – minuteur manuel

OM – OPL Micro

Emplacement de la plaque du numéro de série

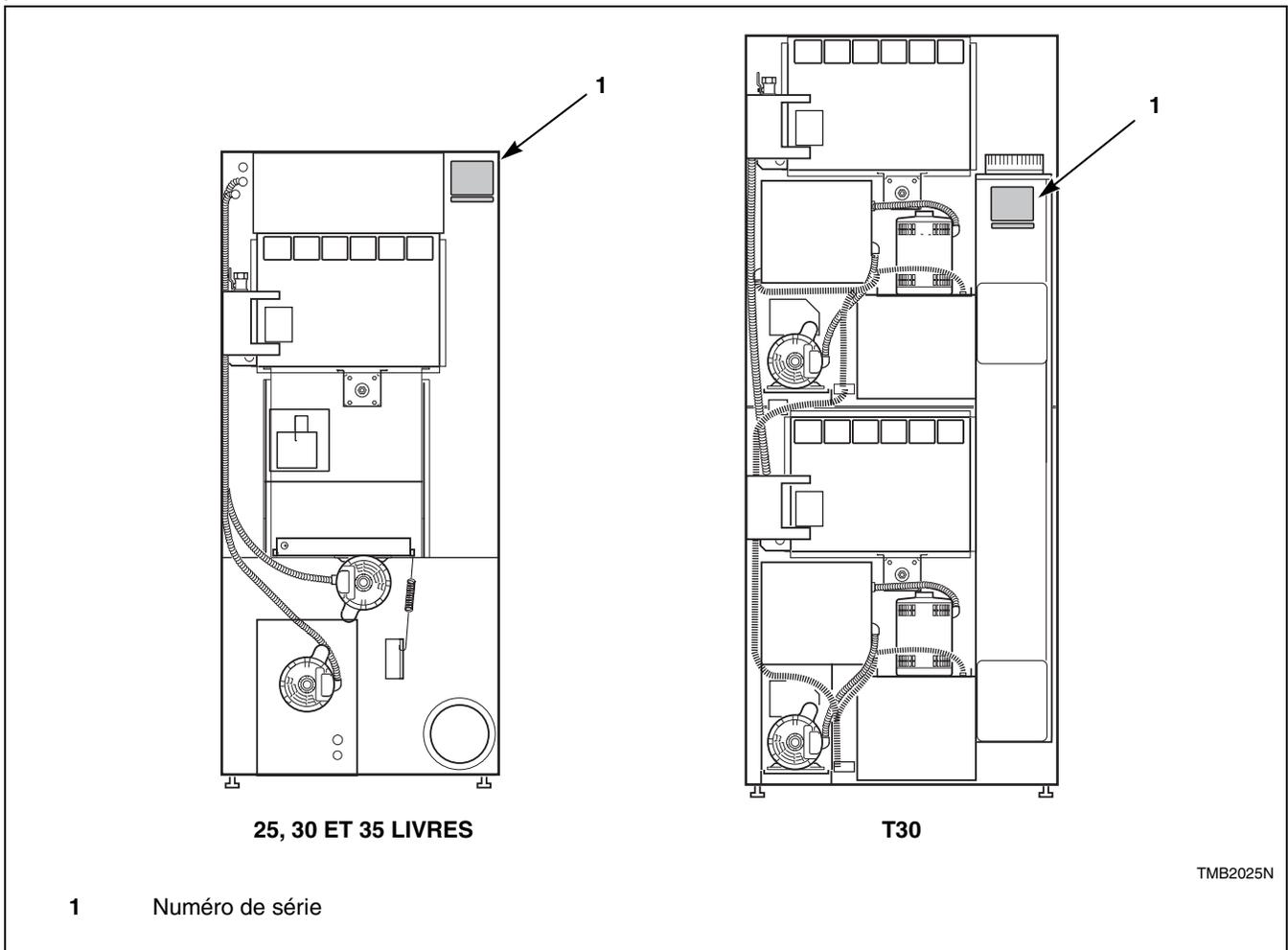


Schéma de câblage

Le schéma de câblage se trouve dans la boîte de dérivation ou le boîtier électrique.

Sécurité

Conserver ces instructions

Consignes de sécurité importantes

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du séchoir, veiller à lire et respecter les consignes suivantes :</p>	
W359FR	

1. Lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le séchoir.
2. Pour brancher correctement le séchoir à la terre, se reporter aux **INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE**.
3. Ne pas sécher d'articles ayant été préalablement lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou autres produits inflammables ou explosifs susceptibles de dégager des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
4. Ne pas laisser les enfants jouer sur ou à l'intérieur du séchoir. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé sans supervision par des enfants ou des handicapés. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Avant la mise hors service ou au rebut du séchoir, déposer la porte du tambour de séchage et le couvercle du compartiment à charpie.
6. Ne pas mettre la main dans le séchoir durant la rotation du tambour.
7. Ne pas installer ni entreposer le séchoir dans un endroit exposé à l'eau ou aux intempéries.
8. Ne pas modifier les boutons de commande.
9. Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur le séchoir autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter.
10. Ne pas utiliser d'adoucissant ni de produit antistatique sauf si cela est recommandé par le fabricant de l'adoucissant ou du produit antistatique.
11. Pour réduire les risques d'incendie, **NE PAS SÉCHER** d'articles en plastique ou contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable.
12. Nettoyer le filtre à charpie quotidiennement.
13. Éviter toute accumulation de peluches, poussière et saleté au niveau de la bouche d'évacuation et à son voisinage.
14. Faire nettoyer l'intérieur du séchoir et du conduit d'évacuation à intervalles réguliers par du personnel d'entretien qualifié.
15. Si ce produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant ou en cas de dommages ou de problèmes dans la manutention de ses différents éléments, son utilisation peut exposer les personnes à des substances, contenues dans le combustible ou dégagés par sa combustion, présentant un danger de mort ou de maladie grave et déclarées responsables de cancer, malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie.
16. Le séchoir ne fonctionne pas si la porte du tambour est ouverte. **NE PAS** court-circuiter le contacteur de sécurité de la porte pour permettre au séchoir de fonctionner avec la porte ouverte. La rotation du séchoir s'arrête à l'ouverture de la porte. Ne pas utiliser le séchoir s'il ne s'arrête pas lorsque la porte est ouverte ou s'il démarre sans actionnement de la commande START (démarrage). Mettre le séchoir hors service et appeler un réparateur.
17. Le séchoir ne fonctionne pas si le couvercle du compartiment à charpie est ouvert. **NE PAS** court-circuiter le contacteur de sécurité de couvercle à charpie pour permettre au séchoir de fonctionner avec le compartiment à charpie ouvert.
18. Ne pas placer dans le séchoir des articles préalablement souillés à l'huile végétale ou de cuisine, car ces huiles ne partent pas toujours au lavage. Ces résidus d'huile peuvent provoquer une combustion spontanée du tissu.

Supplément installation/fonctionnement

19. Pour réduire les risques d'incendie, **NE PAS** placer dans le séchoir des vêtements comportant des traces de substances inflammables du type huile moteur, produits inflammables, diluants, etc., ni aucun article contenant de la cire ou autres produits chimiques, notamment serpillières et torchons, ou ayant été nettoyé à domicile avec des solvants pour nettoyage à sec.
20. Utiliser le séchoir pour l'emploi auquel il est destiné uniquement, à savoir sécher des textiles.
21. **TOUJOURS** débrancher et verrouiller l'alimentation électrique du séchoir avant toute opération d'entretien. Débrancher l'alimentation en coupant le disjoncteur ou fusible correspondant.
22. Installer le séchoir conformément aux *INSTRUCTIONS D'INSTALLATION*. Tous les branchements d'alimentation électrique, de mise à la terre et d'arrivée de gaz doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé.
23. Sortir le linge immédiatement après l'arrêt du séchoir.
24. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respecter tous les avertissements et mises en garde. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours garder ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
25. Ne pas sécher de rideaux et tentures en fibre de verre à la machine, sauf indications contraires sur l'étiquette. Le cas échéant, essuyer le tambour au chiffon humide pour éliminer les poussières de fibre de verre.
26. Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.
27. Ne jamais faire fonctionner le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés.
28. **NE PAS** faire fonctionner le séchoir s'il fume, s'il grince ou si des pièces sont cassées.
29. **NE PAS** neutraliser les dispositifs de sécurité.
30. Les vapeurs de solvant dégagées par les machines de nettoyage à sec produisent des acides lorsqu'elles passent à travers l'élément chauffant du séchoir. Ces acides ont un effet corrosif sur le séchoir ainsi que sur le linge en cours de séchage. S'assurer que l'air d'appoint ne contient pas de vapeurs de solvant.
31. L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de cette machine de façon non conforme aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures graves, poser des verrous pour empêcher l'accès du public à l'arrière des séchoirs.

W055FR

Installation

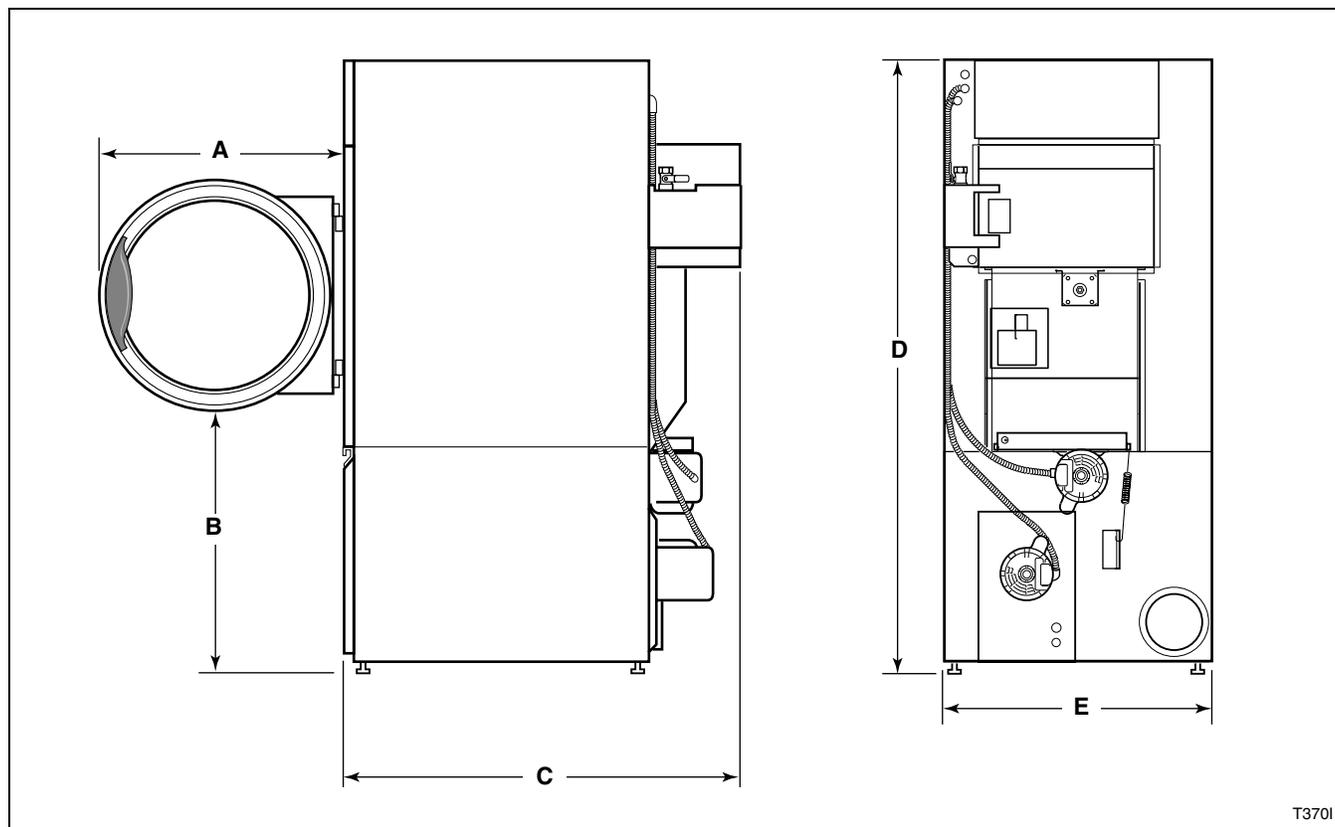
Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques		25 livres	30 livres	T30	35 livres
Niveau de bruit mesuré durant la marche pour une position de l'utilisateur à 1 mètre (3,3 pi) de la façade de la machine et 1,6 mètres (5,2 pi) du sol		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Poids net (approximatif) : kg (livres)		137 (300)	150 (330)	250 (550)	163 (360)
Dimensions du tambour : mm (inches)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Capacité du tambour (poids sec) : kg (livres)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Puissance du moteur d'entraînement : HP		1/4	1/4	1/4**	1/4
Puissance du moteur de soufflante : HP		1/4	1/4	1/4**	1/4
Débit d'air maxi par unité : l/s (pi ³ /min)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151** (320)	222 (470)
	60 Hertz	212 (450)	212 (450)	165** (350)	245 (520)
Contre-pression statique maximale : mbar (pouces C.E.)	50 Hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0* (0,8)	1,3 (0,5)
	60 Hertz	2,0 (0,8)	2,0 (0,8)	2,3* (0,9)	1,5 (0,6)
Modèles à gaz					
Raccord de gaz		1/2 po NPT	1/2 po NPT	1/2 po NPT	1/2 po NPT
Consommation de gaz kW, MJ/h (Btu/h)		18,7, 67,5 (64.000)	21,4, 77 (73.000)	21,4**, 77 (73.000)	26,4, 95 (90.000)
Modèles électriques					
Élément chauffant	400/50/3	10 kW	21 kW	21 kW**	24 kW
	Standard	12 kW			
Modèles à vapeur					
Tuyauterie de vapeur		3/4 po NPT	3/4 po NPT	3/4 po NPT	3/4 po NPT
Consommation en vapeur : HP de chaudière (Btu/h)					
Sous 6,9 bar (100 psig)		3,5 (121.000)	3,5 (121.000)	2,8** (97.000)	4,0 (137.000)
Sous 1,03 bar (15 psig)		2,4 (81.000)	2,4 (81.000)	2,0** (68.000)	2,8 (95.000)

*les deux tambours en marche

**par tambour

Encombrement – Modèles de 25, 30 et 35 livres

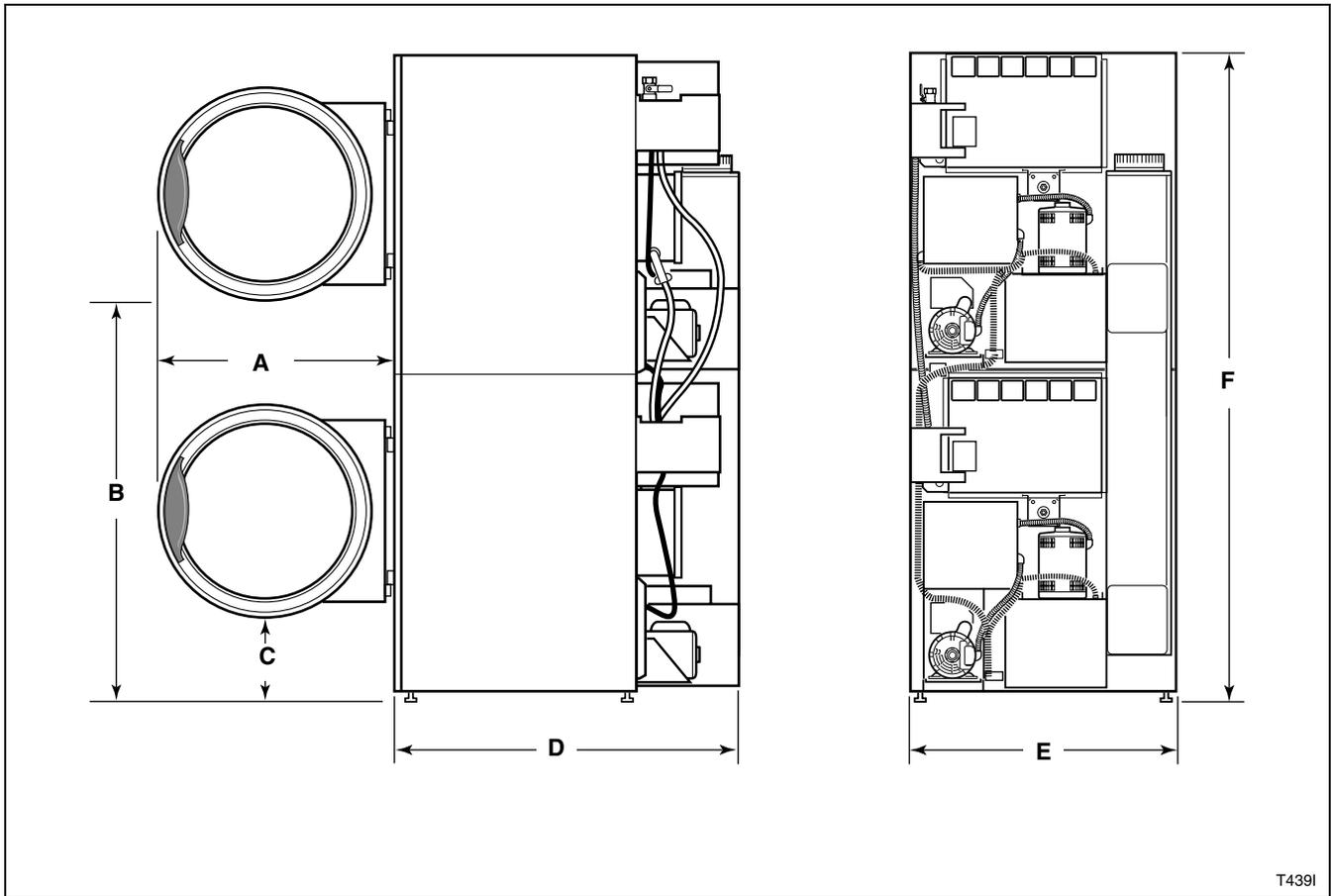


T3701

Modèles	A	B	C	D	E
25 livres	667 mm (26,25 po)	699 mm (27,5 po)	1038 mm (40,875 po)	1622 mm (63,875 po)	711 mm (28 po)
30 livres	667 mm (26,25 po)	699 mm (27,5 po)	1191 mm (46,875 po)	1622 mm (63,875 po)	711 mm (28 po)
35 livres	711 mm (28 po)	699 mm (27,5 po)	1191 mm (46,875 po)	1622 mm (63,875 po)	800 mm (31,5 po)

REMARQUE : Des panneaux de rebord sont proposés pour augmenter la hauteur des modèles simples jusqu'à 1835 mm (72,25 po) et 1938 mm (76,25 po).

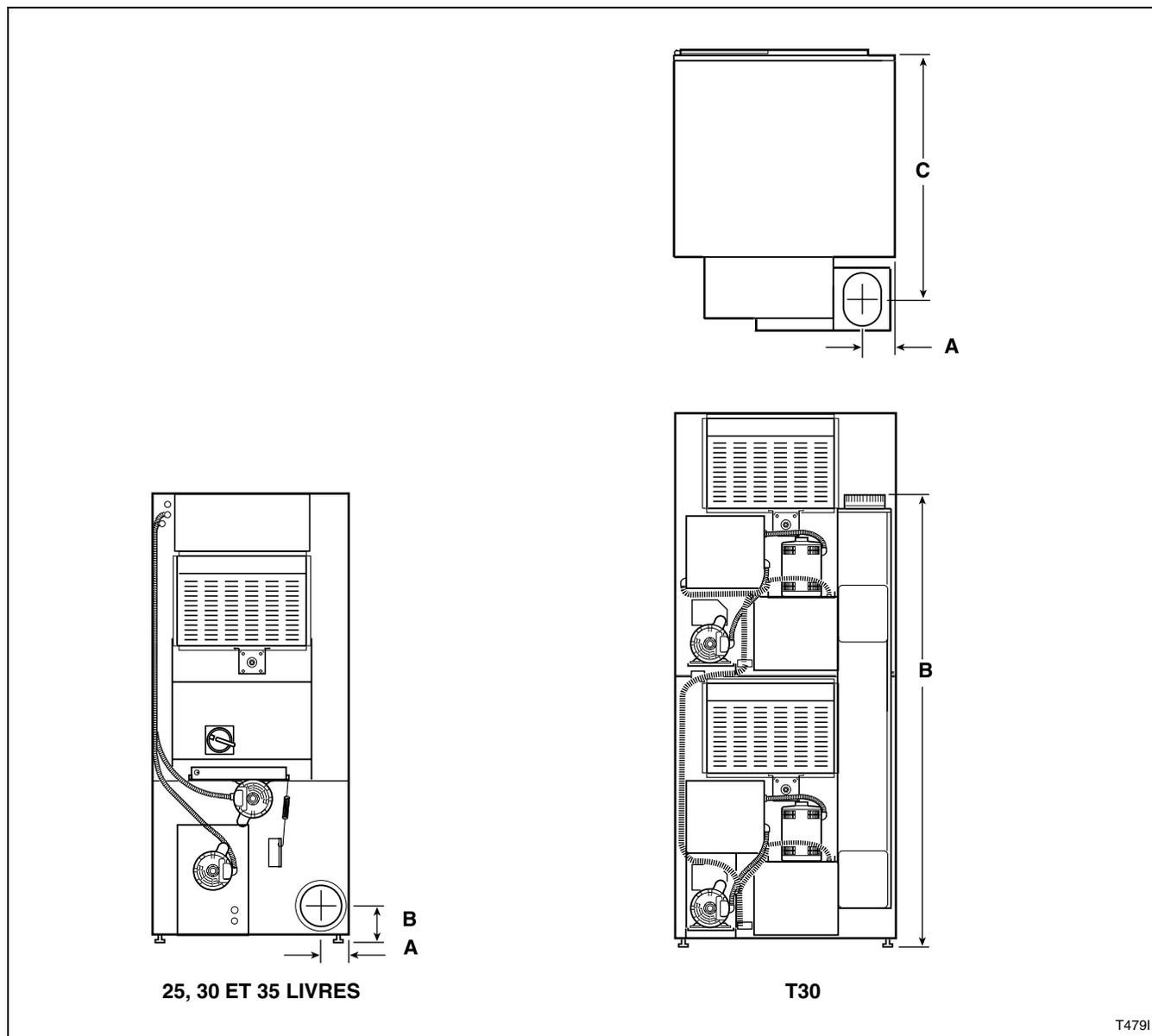
Encombrement – Modèle T30



T439I

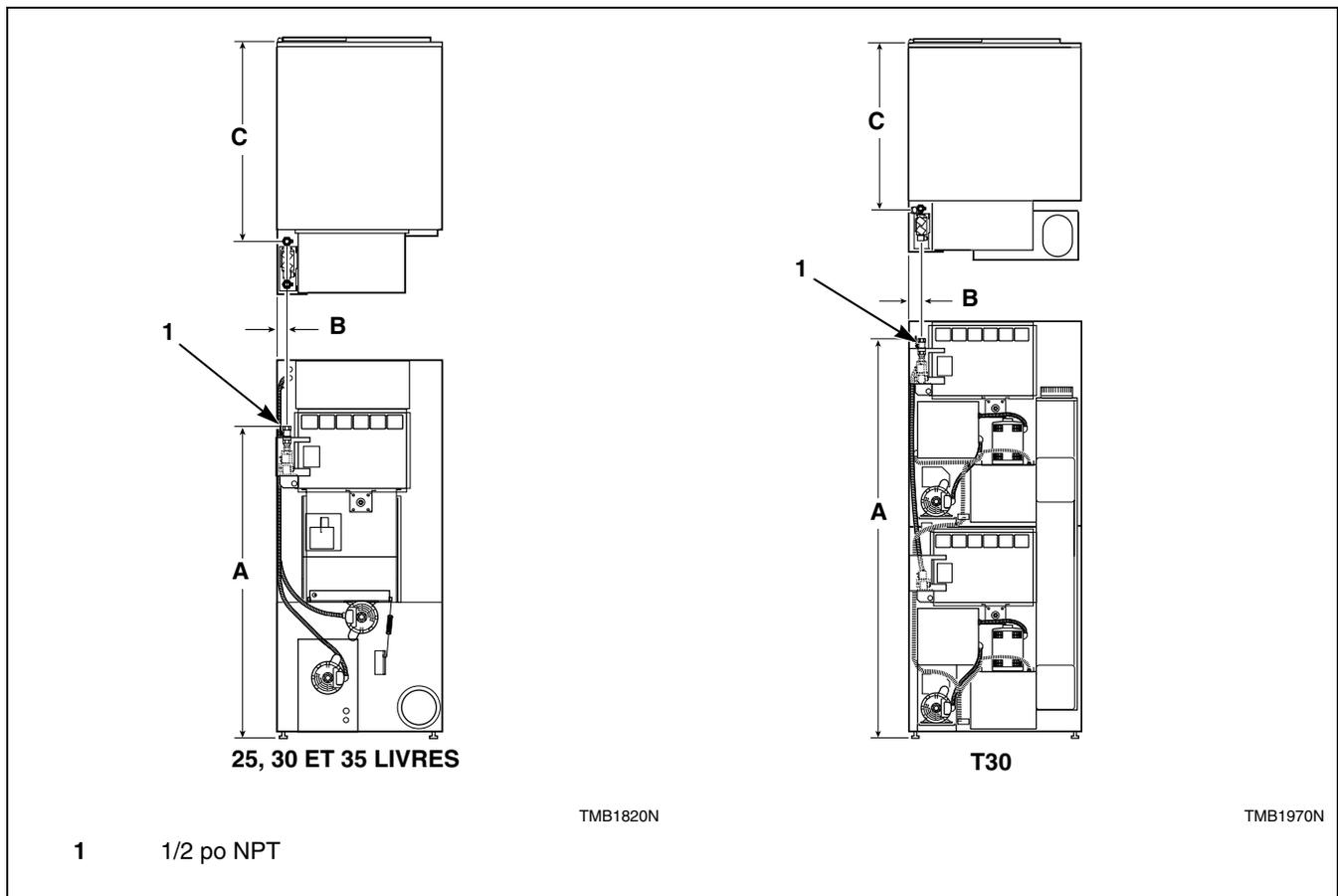
Modèles	A	B	C	D	E	F
T30	711 mm (28 po)	1219 mm (48 po)	254 mm (10 po)	1090 mm (42,875 po)	800 mm (31,5 po)	1937 mm (76,25 po)

Emplacement des sorties d'évacuation



Modèles	Évacuation arrière			
	Diamètre	A	B	C
25/30 livres	152 mm (6 po)	99 mm (3,875 po)	117 mm (4,625 po)	sans objet
T30	Elliptique Accepte 203 mm (8 po)	110 mm (4,325 po)	1632 mm (64,25 po)	908 mm (35,75 po)
35 livres	203 mm (8 po)	124 mm (4,875 po)	143 mm (5,625 po)	sans objet

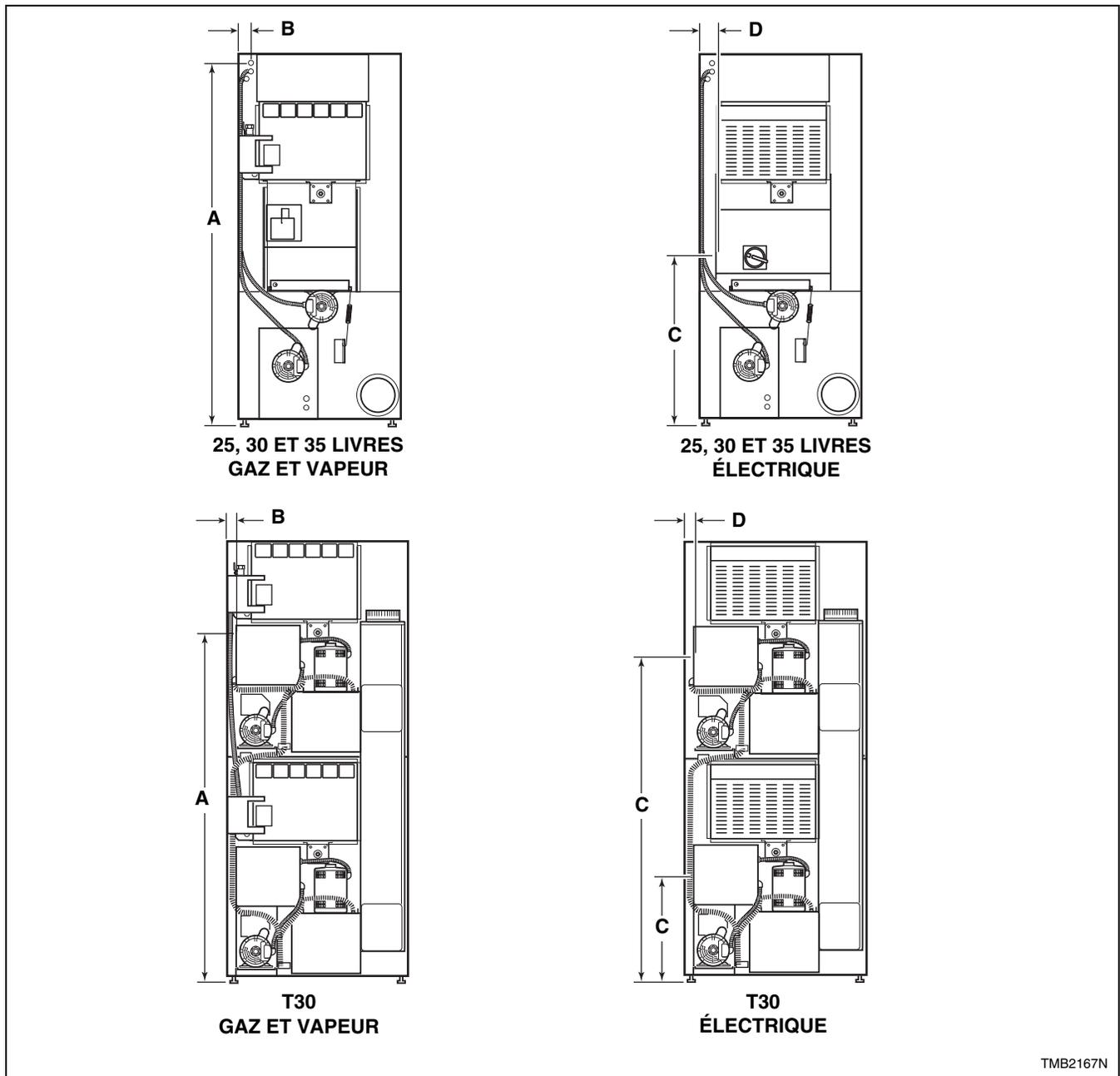
Emplacement des raccords de gaz



Modèles	Raccord de gaz		
	A	B	C
25 litres	1500 mm (59 po)	38,1 mm (1,5 po)	737 mm (29 po)
30 litres	1500 mm (59 po)	38,1 mm (1,5 po)	889 mm (35 po)
T30	1930,4 mm (76 po)	64 mm (2,5 po)	775 mm (30,5 po)
35 litres	1500 mm (59 po)	64 mm (2,5 po)	889 mm (35 po)

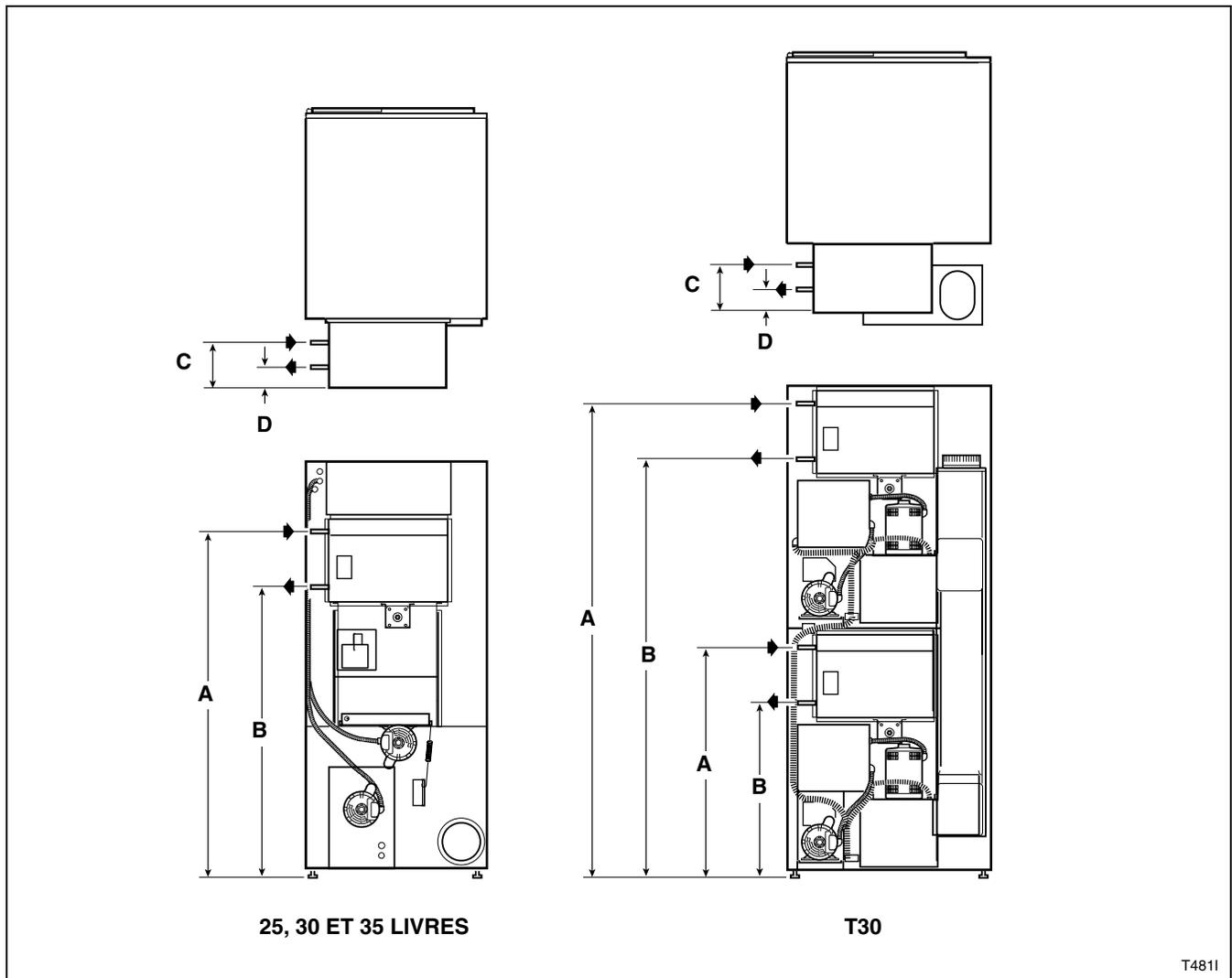
REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau 1/2 pouce NPT.

Emplacement des branchements électriques



Modèles	Alimentation électrique			
	Modèles à gaz et à vapeur		Modèles électriques	
	A	B	C	D
25/30 livres	1581 mm (62,25 po)	51 mm (2 po)	711 mm (28 po)	83 mm (3,25 po)
T30	1448 mm (57 po)	51 mm (2 po)	1232 mm (48,5 po) 292 mm (11,5 po)	178 mm (7 po)
35 livres	1581 mm (62,25 po)	76 mm (3 po)	711 mm (28 po)	108 mm (4,25 po)

Emplacement des raccords de vapeur



Modèles	Entrée		Sortie	
	A	C	B	D
25/30/35 livres	1365 mm (53,75 po)	198 mm (7,8 po)	1080 mm (42,5 po)	165 mm (6,5 po)
T30 (haut)	1883 mm (74,15 po)	295 mm (11,6 po)	1598 mm (62,9 po)	260 mm (10,25 po)
T30 (bas)	930 mm (36,6 po)	295 mm (11,6 po)	643 mm (25,3 po)	260 mm (10,25 po)

REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau 3/4 pouce NPT.

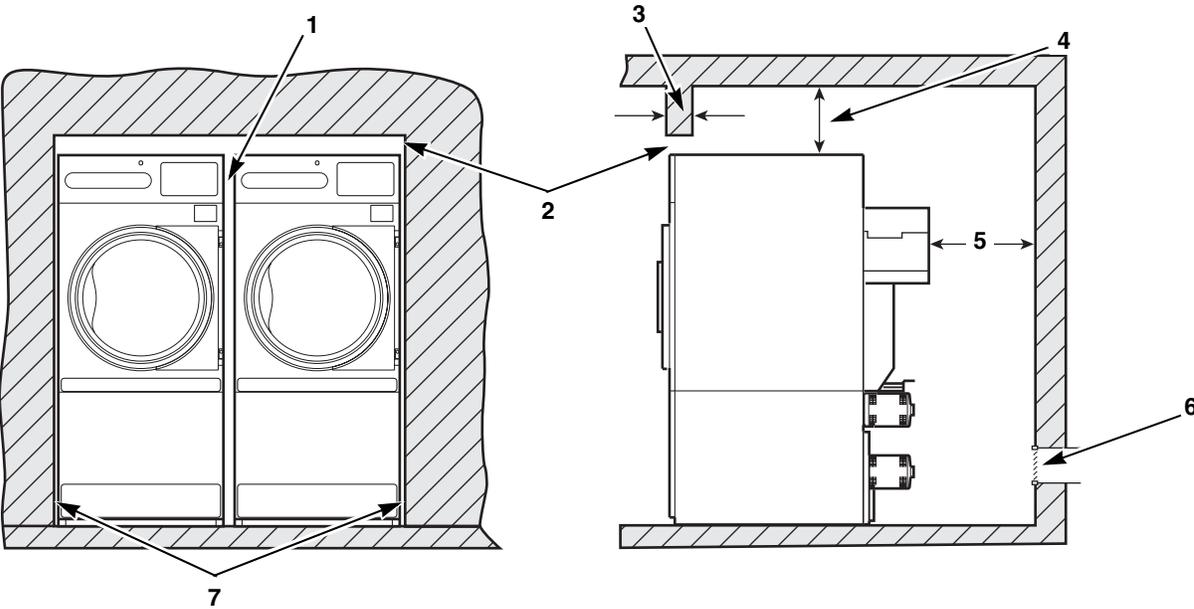
Placement et mise de niveau du séchoir



AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures graves, l'espacement entre l'enveloppe du séchoir et toute structure combustible doit être conforme aux dégagements minimum prévus.

W056FR



TMB2021N

- 1 Espace de 13 mm (0,5 po) recommandé entre les machines pour le retrait ou l'installation
- 2 Laisser une ouverture de 51-102 mm (2 à 4 po) en haut de la machine pour faciliter le retrait ou l'installation. Un cache amovible peut s'employer pour masquer l'ouverture ; absence de dégagement autorisée pour le cache.
- 3 102 mm (4 po).
- 4 Dégagement minimum de 305 mm (12 po).
- 5 Espace minimum de 610 mm (24 po) et de 914 mm (36 po) conseillé pour l'entretien
- 6 Appoint d'air : Un minimum de 0,09 m² (1 pi²) est nécessaire pour les sècheurs de 25, 30 et 35 livres, tandis que les modèles T30 exigent 0,14m² (2 pi²). Emplacement à des fins d'illustration uniquement. Peut être placé n'importe où derrière le sècheur.
- 7 Espace de 6 mm (0,25 po) recommandé pour le retrait ou l'installation, absence de dégagement autorisée

REMARQUE : Les zones grisées représentent les structures adjacentes.

Figure 1

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.

Installation au gaz

Gaz naturel et pétrole liquéfié

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, NE PAS RACCORDER LE SÉCHOIR AU CIRCUIT DE GAZ SI L'ALIMENTATION EN GAZ EST DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU SÉCHOIR ! Il est préalablement nécessaire de convertir l'orifice du brûleur et le robinet de gaz. Des kits de conversion appropriés sont proposés à cet effet.</p>	
W060FR	

IMPORTANT : Toute révision ou conversion du produit doit être effectuée par un revendeur, Distributeur ou installateur local agréé par le Fabricant.

IMPORTANT : Isoler le séchoir du circuit d'arrivée de gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel avant de procéder à tout essai de pression du circuit de gaz à une pression égale ou inférieure à 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

IMPORTANT : Le séchoir et son robinet de gaz individuel doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz lors de tout essai de pression du circuit à des pressions supérieures à 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

IMPORTANT : L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.

Gaz européen

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'électrisation, d'incendie, d'explosion, de blessure grave ou de mort :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Débrancher l'alimentation électrique du séchoir avant toute intervention. • Fermer le robinet d'arrêt du gaz avant d'intervenir sur un séchoir à gaz. • Fermer le robinet de vapeur avant d'intervenir sur un séchoir à vapeur. • Ne jamais démarrer le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés. • Si des fils de terre sont débranchés lors d'une intervention, veiller à bien les rebrancher afin d'assurer une mise à la terre correcte du séchoir. 	
W002FR	

Généralités

Ce qui suit concerne l'installation de séchoirs à gaz dans des pays et/ou pour des alimentations en gaz différents de ceux pour lesquels la machine est configurée d'usine. Les séchoirs sont réglés pour fonctionner au gaz naturel ou au GPL dans les pays suivants : GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH. L'installation de ces appareils dans tout autre pays ou sur d'autres types d'alimentation en gaz suppose un certain nombre de modifications.

Les modèles sont proposés dans deux configurations :

- **Gaz naturel réglé** – L'injecteur est calibré pour le gaz naturel, seconde famille, groupe H (E), pour une pression d'entrée de 20 mbar. Le régulateur/détendeur est opérationnel. Le robinet de gaz PEUT être transformé en type non régulateur.
- **Gaz de pétrole liquéfié (GPL) non réglé** – L'injecteur est calibré pour le GPL, troisième famille, groupe 3+, pour une pression d'entrée de 28,37 mbar. Le régulateur/détendeur est bloqué en position ouverte. Le robinet de gaz NE PEUT PAS être transformé en type régulateur.

Les plaques de numéro de série fournies d'usine sont prévues pour les pays suivants : GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH. Les présentes instructions concernent les situations où le pays d'utilisation ou l'alimentation en gaz diffère de ce qui figure sur la plaque.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.

Supplément installation/fonctionnement

Gaz et configurations

Code pays	Type de gaz	Groupe	Pression d'alim., mbar	Pression injecteur, mbar	Capacité/ Modèle	Diamètre, mm	Quantité	N° réf.
DK/NO/ SE/FI/CZ/ EE/LV/LT/ SI/SK	Gaz naturel	H	20	7,6	25	3,9	1	M402980
				8,0	30	4,0	1	M402992
				8,0	T30	4,0	2	M402992
				8,0	35	4,6	1	M411511
	GPL	B/P	30	Pas de détendeur	25	2,1	1	M401003
					30	2,2	1	M401011
					T30	2,2	2	M401011
					35	2,5	1	M406361
DE**	Gaz naturel	E	20	7,6	25	3,9	1	M402980
				8,0	30	4,0	1	M402992
				8,0	T30	4,0	2	M402992
				8,0	35	4,6	1	M411511
	GPL	LL	30 et Pas de détendeur ou 50* et 28*	25	2,1	1	M401003	
				30	2,2	1	M401011	
				T30	2,2	2	M401011	
				35	2,5	1	M406361	
NL	Gaz naturel	L	25	11,0	25	3,9	1	M402980
					30	4,0	1	M402992
					T30	4,0	2	M402992
					35	4,6	1	M411511
	GPL	B/P	30	Pas de détendeur	25	2,1	1	M401003
					30	2,2	1	M401011
					T30	2,2	2	M401011
					35	2,5	1	M406361
BE/FR*	Gaz naturel	E+	20 ou 25	Pas de détendeur	25	3,9	1	M402980
					30	3,3	1	M401021
					T30	3,3	2	M401021
					35	3,7	1	M400998
	GPL	+	28 ou 37	Pas de détendeur	25	2,1	1	M401003
					30	2,2	1	M401011
					T30	2,2	2	M401011
					35	2,5	1	M406361

Table 1 (suite)

Informations d'injecteur à 0-600 mètres d'altitude (0-2000 pieds).

* Pour les applications au gaz naturel, Groupe E+, effectuer la conversion à partir d'un modèle GPL et changer les injecteurs.

** Pour le GPL, groupe B/P avec une pression d'alimentation de 50 mbar (0,73 psi), convertir au moyen du modèle gaz naturel et des injecteurs adaptés.

Table 1 (suite)

Code pays	Type de gaz	Groupe	Pression d'alim., mbar	Pression injecteur, mbar	Capacité/Modèle	Diamètre, mm	Quantité	N° réf.	
GB/IE/PT/ ES/IT/GR/ LU/CH	Gaz naturel	H	20	7,6	25	3,9	1	M402980	
				8,0	30	4,0	1	M402992	
				8,0	T30	4,0	2	M402992	
				8,0	35	4,6	1	M411511	
	GPL	+	28 ou 37	Pas de détendeur	25	25	2,1	1	M401003
					30	30	2,2	1	M401011
					T30	T30	2,2	2	M401011
					35	35	2,5	1	M406361
AT**	Gaz naturel	H	20	7,6	25	3,9	1	M402980	
				8,0	30	4,0	1	M402992	
				8,0	T30	4,0	2	M402992	
				8,0	35	4,6	1	M411511	
	GPL	B/P	50**	28**	25	25	2,1	1	M401003
					30	30	2,2	1	M401011
					T30	T30	2,2	2	M401011
					35	35	2,5	1	M406361
CY/IS/MT	GPL	B/P	30	Pas de détendeur	25	2,1	1	M401003	
					30	2,2	1	M401011	
					T30	2,2	2	M401011	
					35	2,5	1	M406361	
HU	Gaz naturel	H	25	7,6	25	3,9	1	M402980	
				8,0	30	4,0	1	M402992	
				8,0	T30	4,0	2	M402992	
				8,0	35	4,6	1	M411511	
	GPL	B/P	30	Pas de détendeur	25	25	2,1	1	M401003
					30	30	2,2	1	M401011
					T30	T30	2,2	2	M401011
					35	35	2,5	1	M406361
PL	Gaz naturel	H	20	7,6	25	3,9	1	M402980	
				8,0	30	4,0	1	M402992	
				8,0	T30	4,0	2	M402992	
				8,0	35	4,6	1	M411511	
	GPL	3P	37	Pas de détendeur	25	25	2,1	1	M401003
					30	30	2,2	1	M401011
					T30	T30	2,2	2	M401011
					35	35	2,5	1	M406361

Informations d'injecteur à 0-600 mètres d'altitude (0-2000 pieds).

* Pour les applications au gaz naturel, Groupe E+, effectuer la conversion à partir d'un modèle GPL et changer les injecteurs.

** Pour le GPL, groupe B/P avec une pression d'alimentation de 50 mbar (0,73 psi), convertir au moyen du modèle gaz naturel et des injecteurs adaptés.

Évacuation de l'air



AVERTISSEMENT

Un séchoir à tambour produit des peluches combustibles. Pour réduire les risques d'incendie, l'évacuation du séchoir doit se faire vers l'extérieur.

W057FR

Pour réduire les risques d'incendie et d'accumulation de gaz de combustion, NE PAS diriger l'évacuation du séchoir vers un soupirail, conduit pour gaz brûlés, cheminée ou espace clos non ventilé du type grenier, mur, plafond, vide sanitaire sous un bâtiment ou vide de construction d'un bâtiment.

W059FR

Air d'appoint

IMPORTANT : Ne pas obstruer le passage de l'air de combustion et de ventilation.

Le séchoir comporte une évacuation d'air forcée et suppose l'existence d'un dispositif d'air d'appoint pour remplacer l'air expulsé.

La section de la bouche d'air d'appoint vers l'extérieur requise pour chaque séchoir est :

928 cm² (144 po²) pour les modèles de 25, 30 et 35 livres

1856 cm² (288 po²) pour les modèles T30

Les bouches d'aération à lames ont pour effet de réduire l'écoulement d'air. Le cas échéant, prévoir une ouverture plus grande pour compenser la surface obstruée par les lames.

S'il est nécessaire d'amener l'air d'appoint jusqu'au(x) séchoir(s), augmenter de 25% la section des conduits afin de compenser toute restriction à l'écoulement de l'air.

Évacuation

Le bon dimensionnement des conduits d'évacuation est essentiel au bon fonctionnement de l'appareil. Les coudes doivent tous être de type grand rayon. Assembler les conduits d'évacuation de façon à ce que les surfaces intérieures soient lisses pour empêcher toute accumulation de peluches.

NE PAS utiliser de conduits en plastique ou flexibles en feuille métallique. Utiliser des conduits d'évacuation en tôle ou autre matériau ininflammable. Utiliser du ruban adhésif entoilé ou des rivets pop sur tous les raccords et les joints.

Veiller à nettoyer avec soin les conduits existants avant d'installer un nouveau séchoir.

REMARQUE : Les conduits doivent présenter une résistance mécanique et une résistance à la corrosion comparables aux conduits en tôle d'acier galvanisé de 0,495 mm (0,0195 po) d'épaisseur minimum.

IMPORTANT : Pour obtenir un fonctionnement optimal, prévoir un conduit d'évacuation séparé pour chaque séchoir. Ne pas installer de chauffe-eau dans le local contenant les séchoirs. Il est préférable d'avoir le chauffe-eau dans un local séparé muni de sa propre arrivée d'air.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.

Installation électrique

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'électrisation, d'incendie, d'explosion, de blessure grave ou de mort :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Débrancher l'alimentation électrique du séchoir avant toute intervention. • Fermer le robinet d'arrêt du gaz avant d'intervenir sur un séchoir à gaz. • Fermer le robinet de vapeur avant d'intervenir sur un séchoir à vapeur. • Ne jamais démarrer le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés. • Si des fils de terre sont débranchés lors d'une intervention, veiller à bien les rebrancher afin d'assurer une mise à la terre correcte du séchoir. <p style="text-align: right;">W002FR</p>	
<p>Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation, vérifier les procédures de mise à la terre auprès d'un installateur qualifié. Un branchement incorrect du conducteur de terre de l'appareil peut entraîner un risque d'électrisation.</p> <p style="text-align: right;">W068FR</p>	
<p>Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation lorsque l'alimentation électrique provient d'un circuit triphasé comportant une phase de tension supérieure aux autres, veiller à NE PAS raccorder cette phase à un appareil monophasé. Avec un appareil triphasé, brancher, le cas échéant, la phase de tension plus élevée à la borne L3.</p> <p style="text-align: right;">W069FR</p>	

Mise à la terre

REMARQUE : Pour assurer la protection contre les électrisations, ce séchoir doit **IMPÉRATIVEMENT** être raccordé à la terre conformément à la réglementation locale en vigueur ou, à défaut, à l'édition la plus récente de la norme National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70.

En cas de problème de fonctionnement ou de panne, le raccordement à la terre réduit les risques d'électrisation en fournissant un chemin de moindre résistance au courant électrique. Le séchoir doit être raccordé à un circuit électrique métallique fixe avec terre ou, le cas échéant, un conducteur de mise à la terre doit être tiré parallèlement aux câbles du circuit et raccordé à une prise de terre appropriée.

- Les conduites métalliques et câbles blindés (BX) ne sont pas considérés des terres acceptables.
- Le raccordement du neutre d'une armoire électrique à la vis de terre du séchoir ne constitue pas une terre acceptable.
- Poser une conduite (câble) de terre séparée entre le collecteur de terre de l'armoire électrique et la vis de terre du séchoir.

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques de décharges électriques, mettre le circuit devant être raccordé au séchoir hors tension avant d'effectuer tout branchement électrique. Tous les branchements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié. Ne jamais tenter de raccorder un circuit sous tension.</p> <p style="text-align: right;">W409FR</p>	

	ATTENTION
<p>Lors de toute intervention sur les commandes, étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent présenter des dangers et des problèmes de fonctionnement. Vérifier le bon fonctionnement après toute intervention.</p> <p style="text-align: right;">W071FR</p>	

Tous les modèles OPL (non libre-service) sont équipés, de série, d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal.

REMARQUE : L'actionnement du bouton d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais **NE MET PAS** l'appareil hors tension.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.

Installation à la vapeur

REMARQUE : La pression de vapeur maximale autorisée est de 8,6 bar (125 psig). La pression ne doit en aucun cas dépasser cette valeur.

Obtenir les dimensions correctes des conduites de vapeur auprès du fournisseur de vapeur ou d'un installateur agréé.

- Se reporter aux configurations de circuit de vapeur indiquées à la *Figure 2*.
- Lorsque le séchoir est en bout d'une série d'appareils, prolonger le collecteur de 1,2 mètres (4 pieds) au minimum au-delà du séchoir. Poser un robinet d'arrêt, un raccord union, un clapet anti-retour et un purgeur en dérivation en bout de ligne. Si le circuit comporte un retour naturel (par gravité) vers la chaudière, le purgeur est inutile.
- Isoler les conduites d'alimentation et de retour de vapeur pour garantir la sécurité des utilisateurs et des réparateurs du séchoir.
- Garder le séchoir en bon état de marche. Réparer ou remplacer toute pièce usée ou défectueuse.



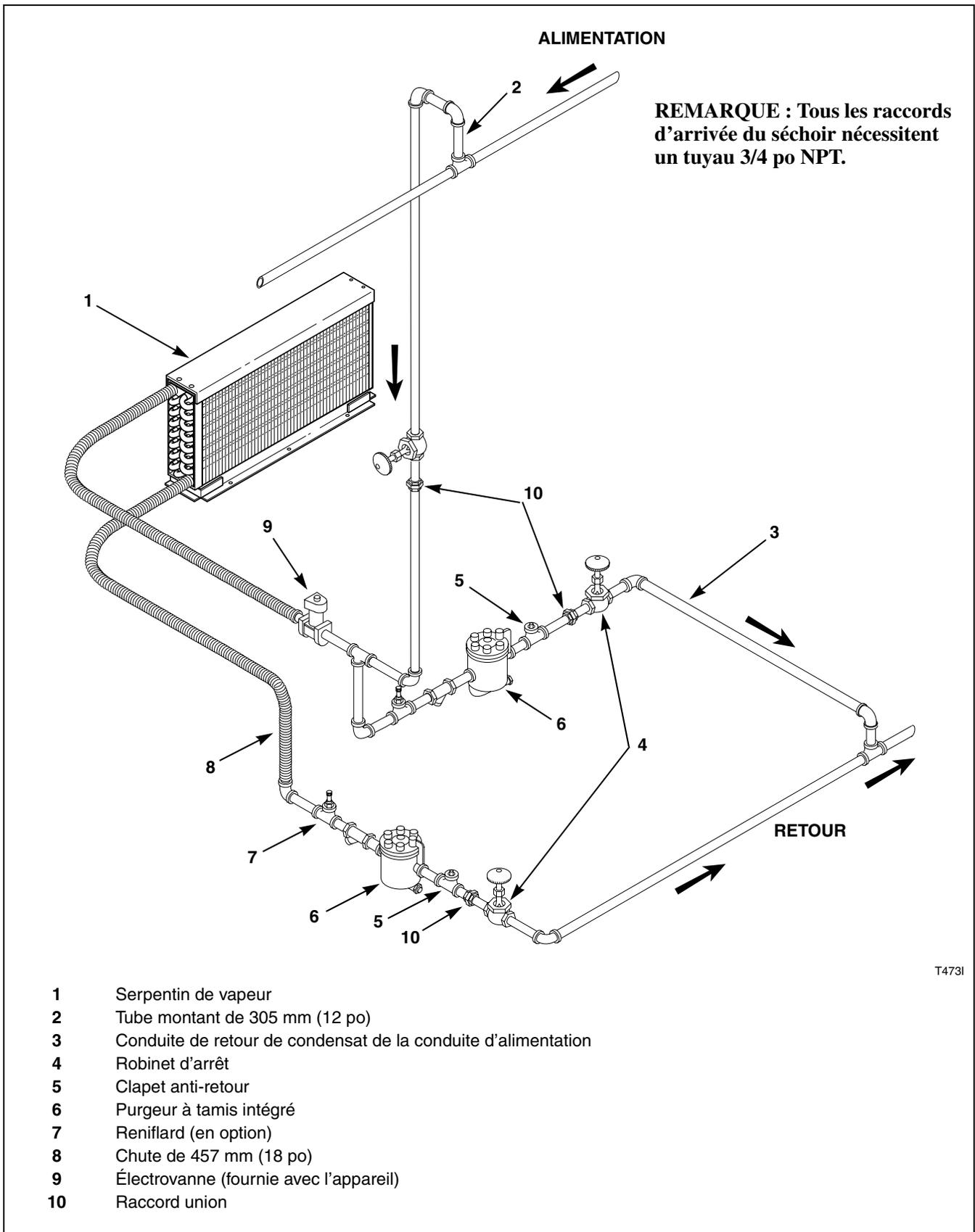
AVERTISSEMENT

Les éléments du circuit présentent tous une pression nominale de fonctionnement de 10 bar (125 psig). Prévoir des robinets-vannes d'arrêt en amont de l'électrovanne de vapeur et en aval de chacun des purgeurs de vapeur afin que ces éléments puissent être isolés à des fins d'entretien ou en cas d'urgence.

Tous les éléments (électrovanne, purgeurs) doivent être fixés sur un support afin de minimiser les contraintes sur les raccords du serpentin de vapeur du séchoir.

W480FRR2

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le manuel d'installation et de fonctionnement.



T473I

Figure 2

Fonctionnement

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS SÉCHER d'articles contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable. • NE PAS SÉCHER d'articles en plastique, contenant de la cire ou autres produits chimiques, notamment serpillières et torchons, ou ayant été nettoyés à domicile avec des solvants pour nettoyage à sec. • NE PAS SÉCHER À LA MACHINE des rideaux et tentures en fibre de verre, sauf indications contraires sur l'étiquette. Le cas échéant, essuyer le tambour au chiffon humide pour éliminer les poussières de fibre de verre. <p style="text-align: right;">W076FR</p> <p>Pour réduire les risques de blessure grave, attendre l'arrêt complet du tambour avant de nettoyer le filtre à charpie.</p> <p style="text-align: right;">W412FR</p>	

Bouton d'arrêt d'urgence

Les séchoirs à commande OPL Micro et minuteur manuel sont tous équipés de série d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal. Consulter les *Figure 3*.

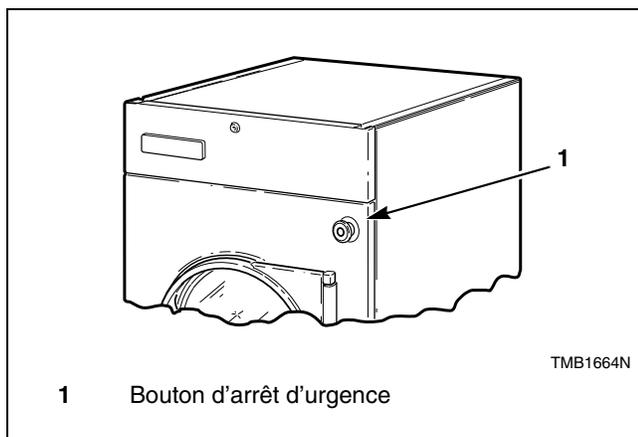


Figure 3

Pour actionner le bouton d'arrêt d'urgence :

- a. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge pour interrompre toute action.
- b. Pour redémarrer la machine, tirer le bouton d'arrêt d'urgence rouge et appuyer sur la touche ou le bouton START (démarrage).

REMARQUE : L'actionnement du bouton d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais NE MET PAS l'appareil hors tension.

Mode d'emploi

Étape 1 : Nettoyer le filtre/compartiment à charpie

Enlever toute accumulation de charpie sur le filtre et dans le compartiment. Le cas échéant, refermer correctement le couvercle et le verrouiller sur le châssis du séchoir.

IMPORTANT : Nettoyer le filtre à charpie et le compartiment à charpie chaque jour. Un nettoyage moins fréquent du filtre à charpie produirait des températures supérieures à la normale susceptibles d'endommager le linge.

Étape 2 : Charger le linge

Ouvrir la porte de chargement et charger le linge dans le tambour. **NE PAS SURCHARGER.**

REMARQUE : La surcharge du séchoir ralentit le séchage et cause le froissement du linge.

Fermer la porte de chargement. Le séchoir ne fonctionne pas si la porte est ouverte.

Supplément installation/fonctionnement

Étape 3 : Déterminer le type de commande et le réglage de température

Consulter les diverses commandes de la section *Instructions de commande*, pages 27 - 30, déterminer la commande appropriée et suivre les instructions.

Séchoirs superposés uniquement : Utiliser la fente à monnaie et le tableau de commande corrects pour le tambour utilisé.

Le réglage de température dépend de la nature du linge à sécher. Consulter l'étiquette d'entretien de l'article ou les instructions du fabricant pour déterminer le réglage de température correct.

IMPORTANT : Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.

Étape 4 : Sortir le linge

Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

Instructions de commandes

Commande électromécanique à monnaie

Suffixes de commande CD, CX et CY

1. Régler le sélecteur TEMPERATURE sur HIGH (haut), LOW (bas) ou sur toute autre position intermédiaire.

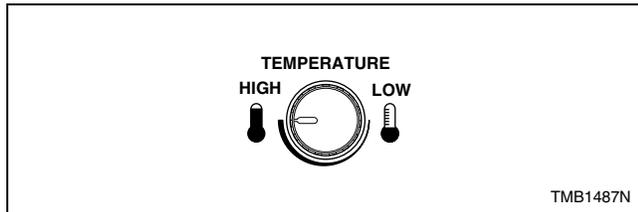


Figure 4

2. Modèles à monnaie : Placer la monnaie dans la fente, tourner le bouton vers la droite et le relâcher.

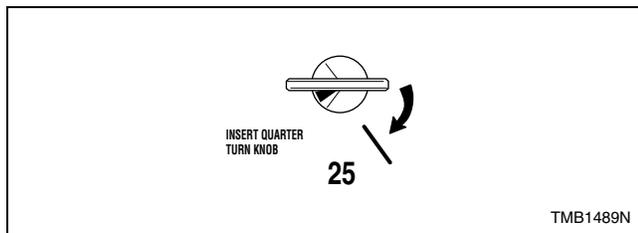


Figure 5

3. Appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage) et le tenir enfoncé pendant trois (3) secondes environ.

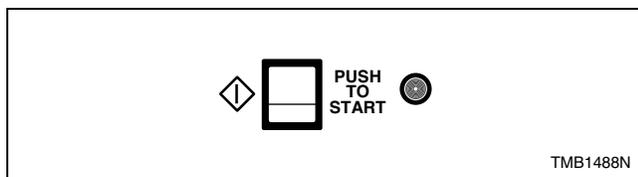


Figure 6

IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du couvercle à charpie durant la marche, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Toutefois, le minuteur continue à fonctionner. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage).

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

Commande électronique à monnaie

Suffixes de commande EC, EX et EY

1. Sélectionner HIGH TEMP (haute tempér.), MED TEMP (tempér. moyenne), LOW TEMP (basse tempér.) ou NO HEAT (sans chauffage) en appuyant sur la touche de température correspondante.

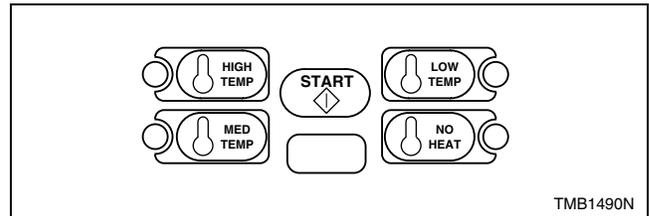


Figure 7

2. Placer la monnaie dans la fente.

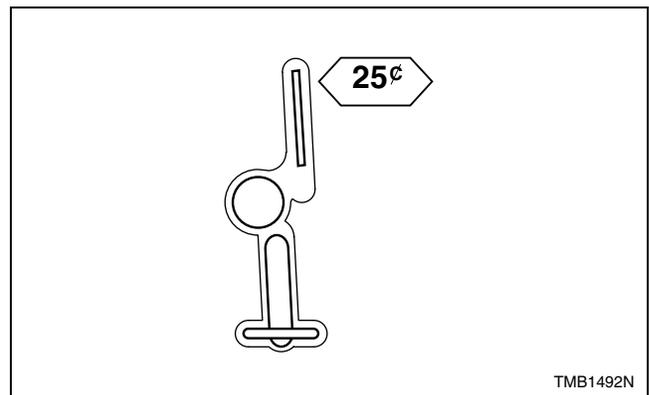


Figure 8

3. Appuyer sur la touche START (démarrer) pour démarrer le séchoir.

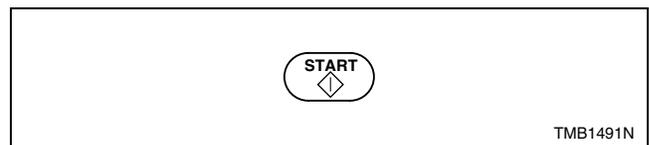


Figure 9

REMARQUE : Pour acheter du temps de séchage supplémentaire, ajouter de la monnaie au démarrage du cycle ou pendant la marche du séchoir.

IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tout moment en cours de cycle, OUVRIR LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START (démarrer).

4. Le cycle est terminé lorsque le minuteur arrive à zéro. Ouvrir la porte et sortir le linge.

Supplément installation/fonctionnement

Commande de minuterie manuelle

Suffixe de commande MT

1. Régler le minuteur HEAT (séchage) sur le nombre de minutes (de 0 à 60) souhaité.

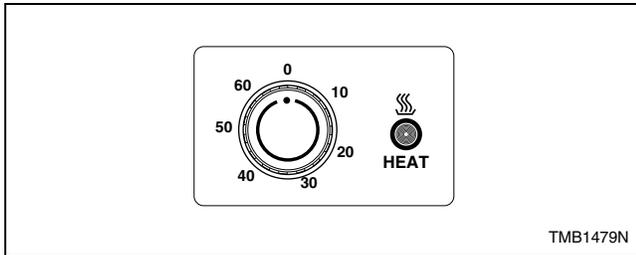


Figure 10

2. Régler le minuteur COOL DOWN (refroidissement) sur le nombre de minutes (de 0 à 15) souhaité.

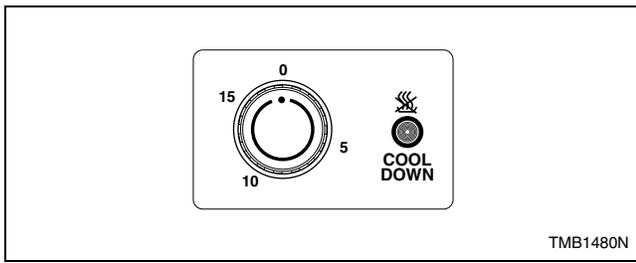


Figure 11

3. Régler le sélecteur de température sur HIGH (haut), LOW (bas) ou sur toute position entre les deux.

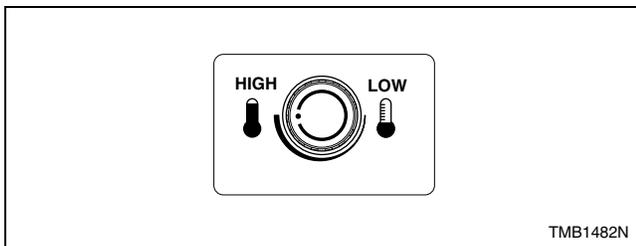


Figure 12

4. Appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage) et le tenir enfoncé pendant trois secondes environ. Ceci met le séchoir en marche.

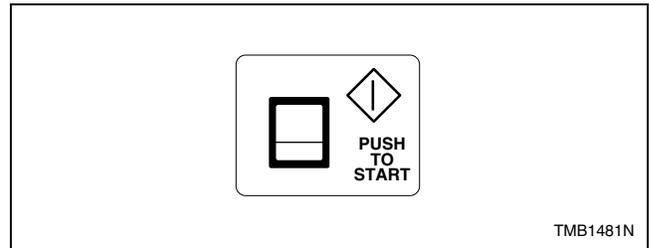


Figure 13

IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du couvercle à charpie durant la marche, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage).

5. Le cycle est terminé lorsque les minuteurs de séchage et de refroidissement sont tous deux à zéro. Ouvrir la porte et sortir le linge.

Commande OPL Micro électronique

Suffixe de commande OM

1. Pour utiliser un cycle automatique, appuyer sur une touche ON/SELECT (marche/sélection). Sélectionner HIGH (haut), MEDIUM (moyen), MED LOW (moyen-bas), LOW (bas) ou NO HEAT (sans chauffage) pour les articles ne pouvant pas être séchés à chaud. Le voyant à gauche de la touche sélectionnée s'allume.

Pour choisir la durée de séchage ou un cycle spécial, se reporter au *Manuel de Programmation*.

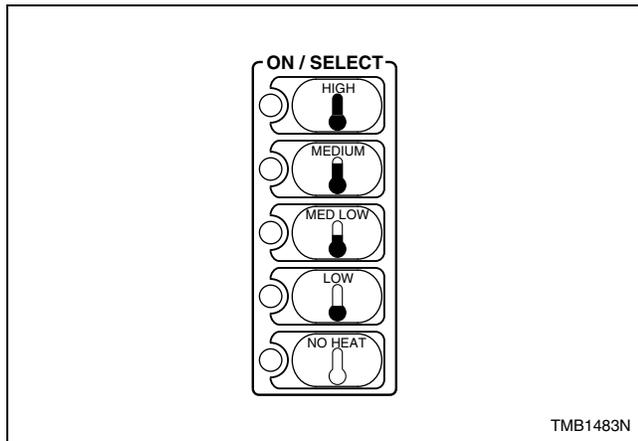


Figure 14

REMARQUE : Ne pas appuyer directement sur le voyant ou sur le centre de la touche. Pour sélectionner correctement une touche, appuyer légèrement à droite du centre. Se reporter à la *Figure 15*.

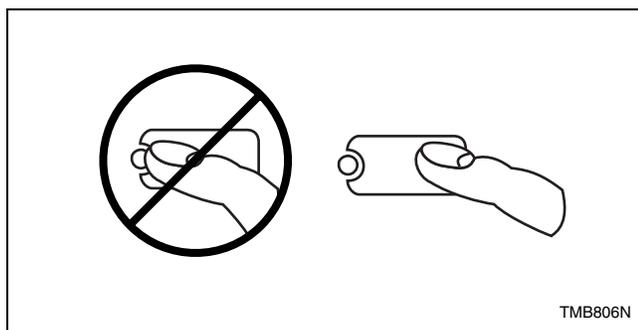


Figure 15

2. Appuyer sur la touche START (démarrer) pour démarrer le séchoir.

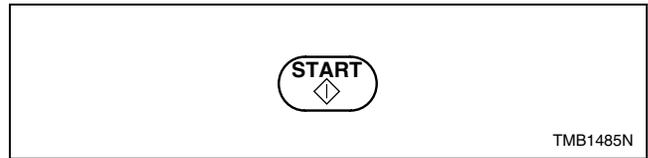


Figure 16

REMARQUE : Les touches peuvent être actionnées dans n'importe quel ordre sans dommage pour la commande ou le séchoir. Pour arrêter le séchoir à tout moment, ouvrir la porte ou appuyer sur STOP/RESET (arrêt/réinitialiser) .

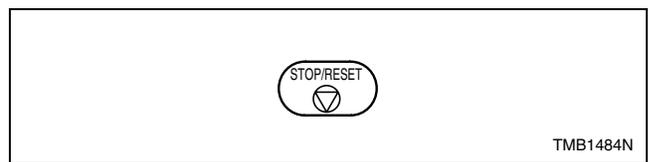


Figure 17

REMARQUE : Le témoin de la porte clignote. Appuyer sur STOP/RESET (arrêt/réinitialiser) deux fois (en moins de 3 secondes) pour mettre fin au cycle en cours et remettre la commande à zéro. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START (démarrer).

IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du couvercle à charpie durant la marche, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton START (démarrer).

3. Lorsque le cycle est terminé, l'affichage indique. Ouvrir la porte et sortir le linge.

Supplément installation/fonctionnement

Commande MDC à monnaie

Suffixes de commande BC et BX

1. Choisir la température en appuyant sur la touche correspondante.

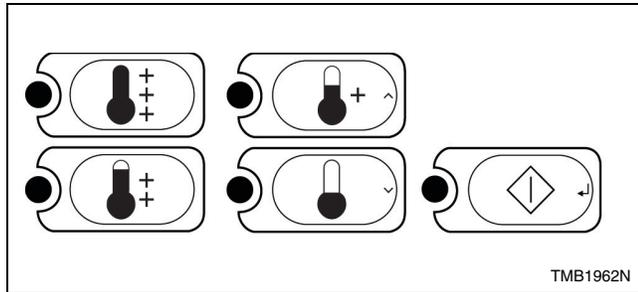


Figure 18

2. Placer la monnaie dans la fente.

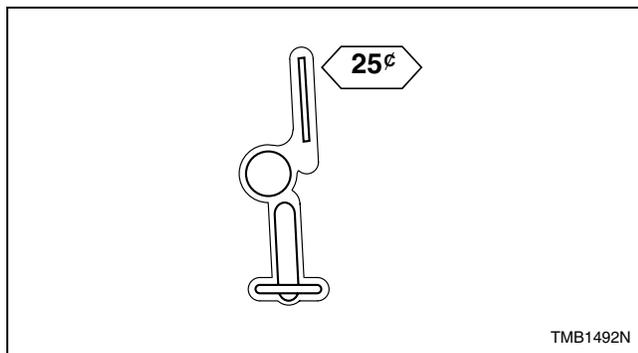


Figure 19

3. Appuyer sur la touche START (démarrer) pour démarrer le séchoir.

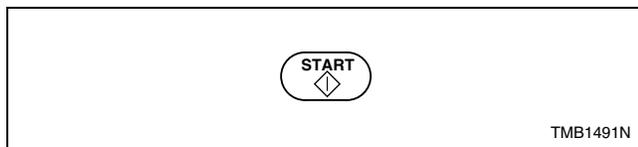


Figure 20

IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tout moment en cours de cycle, OUVRIR LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START (démarrer).

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

Commande MDC à carte

Suffixes de commande BL et BY

1. Choisir la température en appuyant sur la touche correspondante.

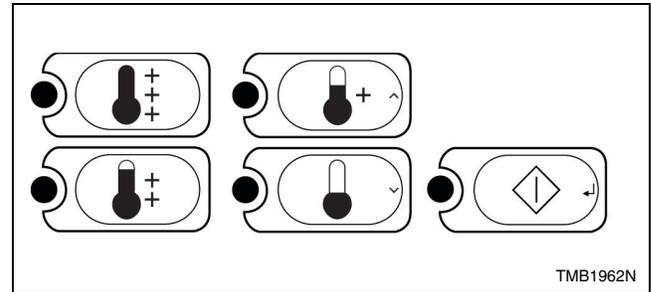


Figure 21

2. Introduire la carte dans la fente.

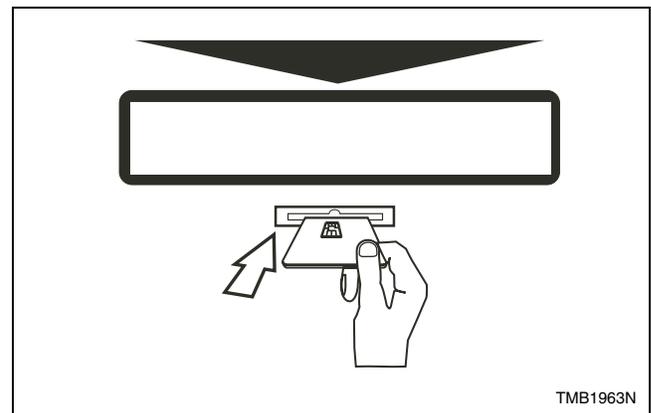


Figure 22

3. Appuyer sur la touche START (démarrer) pour démarrer le séchoir.

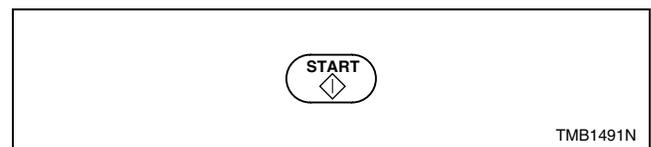


Figure 23

IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tout moment en cours de cycle, OUVRIR LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START (démarrer).

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.